



ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2009 - 2014

Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων

2011/0415(COD)

24.5.2012

**\*\*\*I**

## **ΣΧΕΔΙΟ ΕΚΘΕΣΗΣ**

σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τον καθορισμό κοινών κανόνων και διαδικασιών για την εφαρμογή των μηχανισμών εξωτερικής δράσης της Ένωσης (COM(2011)0842 – C7-0494/2011 – 2011/0415(COD))

Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων

Εισηγητής: Elmar Brok

Συντάκτης γνωμοδότησης (\*):  
Thijs Berman, Επιτροπή Ανάπτυξης

(\*) Συνδεδεμένη επιτροπή – άρθρο 50 του Κανονισμού

### ***Υπόμνημα για τα χρησιμοποιούμενα σύμβολα***

- \* Διαδικασία διαβούλευσης
- \*\*\* Διαδικασία έγκρισης
- \*\*\*I Συνήθης νομοθετική διαδικασία (πρώτη ανάγνωση)
- \*\*\*II Συνήθης νομοθετική διαδικασία (δεύτερη ανάγνωση)
- \*\*\*III Συνήθης νομοθετική διαδικασία (τρίτη ανάγνωση)

(Η ενδεικνυόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που προτείνεται στο σχέδιο πράξης)

### ***Τροπολογίες σε σχέδιο πράξης***

Στις τροπολογίες του Κοινοβουλίου η σήμανση των αλλαγών στο σχέδιο πράξης γίνεται με έντονους πλάγιους χαρακτήρες. Η σήμανση με *απλά πλάγια* απευθύνεται στις τεχνικές υπηρεσίες και αφορά τα στοιχεία του σχεδίου πράξης για τα οποία προτείνεται διόρθωση εν όψει της επεξεργασίας του τελικού κειμένου (για παράδειγμα, στοιχεία εμφανώς λανθασμένα ή που έχουν παραλειφθεί σε μία γλωσσική έκδοση). Αυτές οι προτάσεις διόρθωσης υπόκεινται στη συγκατάθεση των αρμόδιων τεχνικών υπηρεσιών.

Η επικεφαλίδα κάθε τροπολογίας σχετικής με υπάρχουσα πράξη, την οποία το σχέδιο πράξης προτίθεται να τροποποιήσει, φέρει μία τρίτη και μία τέταρτη σειρά που προσδιορίζουν αντίστοιχα την ισχύουσα πράξη και την τροποποιημένη διάταξή της. Τα τμήματα που λαμβάνονται από διάταξη υπάρχουσας πράξης την οποία το Κοινοβούλιο επιθυμεί να τροποποιήσει, ενώ το σχέδιο πράξης δεν έχει τροποποιήσει, σημαίνονται με **έντονους χαρακτήρες**. Ενδεχόμενες διαγραφές που αφορούν τα τμήματα αυτά σημαίνονται ως εξής: [...].

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

### Σελίδα

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ .....	5
ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ .....	19

(\*) Συνδεδεμένη επιτροπή – άρθρο 50 του Κανονισμού



## ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τον καθορισμό κοινών κανόνων και διαδικασιών για την εφαρμογή των μηχανισμών εξωτερικής δράσης της Ένωσης  
(COM(2011)0842 – C7-0494/2011 – 2011/0415(COD))

(Συνήθης νομοθετική διαδικασία: πρώτη ανάγνωση)

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2011)0842),
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 294 της Συνθήκης για τη Λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σύμφωνα με το οποίο η Επιτροπή υπέβαλε την πρόταση στο Κοινοβούλιο (C7-0494/2011),
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 55 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Ανάπτυξης, της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου και της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A7-0000/2012),
1. εγκρίνει τη θέση του σε πρώτη ανάγνωση όπως παρατίθεται κατωτέρω·
  2. ζητεί από την Επιτροπή να του υποβάλει εκ νέου την πρόταση, αν προτίθεται να της επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις ή να την αντικαταστήσει με νέο κείμενο·
  3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή και στα εθνικά κοινοβούλια.

### Τροπολογία 1

#### Πρόταση κανονισμού

#### Αιτιολογική σκέψη 2 α (νέα)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

*(2α) Τα έγγραφα που ορίζουν σε γενικές γραμμές τους στόχους, τις προτεραιότητες, τα αναμενόμενα αποτελέσματα και τα κονδύλια αποτελούν τα έγγραφα στρατηγικού προγραμματισμού. Προκειμένου να αυξηθεί η ευελιξία και η αποδοτικότητα για τους σκοπούς της έκδοσης και αναθεώρησης αυτών των εγγράφων, θα*

*πρέπει να εξουσιοδοτηθεί η Επιτροπή για την έκδοση πράξεων σύμφωνα με το άρθρο 290 της Συνθήκης για τη Λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.*

Or. en

## Τροπολογία 2

### Πρόταση κανονισμού Αιτιολογική σκέψη 4

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(4) Λαμβάνοντας υπόψη **τον προγραμματισμό πολιτικών ή** τη φύση της δημοσιονομικής εκτέλεσης των εν λόγω **εκτελεστικών πράξεων**, ειδικότερα τις δημοσιονομικές επιπτώσεις τους, η διαδικασία εξέτασης πρέπει να χρησιμοποιείται εν γένει για την έγκρισή τους, εκτός των μέτρων μικρής οικονομικής κλίμακας. Εντούτοις, η Επιτροπή πρέπει να εγκρίνει άμεσα τις σχετικές εκτελεστικές πράξεις όπου, σε πλήρως αιτιολογημένες περιπτώσεις οι οποίες σχετίζονται με την ανάγκη έγκαιρης αντίδρασης εκ μέρους της Ένωσης, το απαιτούν επιτακτικοί λόγοι επείγοντος..

*Τροπολογία*

(4) Λαμβάνοντας υπόψη τη φύση της δημοσιονομικής εκτέλεσης των εν λόγω **ετήσιων ή πολυετών προγραμμάτων δράσης**, ειδικότερα τις δημοσιονομικές επιπτώσεις τους, η διαδικασία εξέτασης πρέπει να χρησιμοποιείται εν γένει για την έγκρισή τους, εκτός των μέτρων μικρής οικονομικής κλίμακας. Εντούτοις, η Επιτροπή πρέπει να εγκρίνει άμεσα τις σχετικές εκτελεστικές πράξεις όπου, σε πλήρως αιτιολογημένες περιπτώσεις οι οποίες σχετίζονται με την ανάγκη έγκαιρης αντίδρασης εκ μέρους της Ένωσης, το απαιτούν επιτακτικοί λόγοι επείγοντος.

Or. en

## Τροπολογία 3

### Πρόταση κανονισμού Αιτιολογική σκέψη 4 α (νέα)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**(4α) Η συμβουλευτική διαδικασία θα πρέπει να χρησιμοποιείται εν γένει για την έγκριση αυτών των μεμονωμένων, ειδικών και υποστηρικτικών μέτρων, εκτός των μέτρων μικρής οικονομικής**

*κλίμακας. Εντούτοις, η Επιτροπή πρέπει να εγκρίνει άμεσα τις σχετικές εκτελεστικές πράξεις όπου, σε πλήρως αιτιολογημένες περιπτώσεις οι οποίες σχετίζονται με την ανάγκη έγκαιρης αντίδρασης εκ μέρους της Ένωσης, το απαιτούν επιτακτικοί λόγοι επείγοντος.*

Or. en

#### **Τροπολογία 4**

##### **Πρόταση κανονισμού Αιτιολογική σκέψη 8**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*(8) Καθώς αυξάνονται οι χρηματοδοτικές ανάγκες της εξωτερικής βοήθειας της Ένωσης, η οικονομική και δημοσιονομική κατάσταση της Ένωσης περιορίζει τους πόρους που διατίθενται για τη βοήθεια αυτή. Η Επιτροπή πρέπει συνεπώς να επιδιώκει την πιο αποτελεσματική χρήση των διαθέσιμων πόρων, ειδικότερα χρησιμοποιώντας χρηματοδοτικά μέσα που έχουν αποτέλεσμα μόχλευσης. Αυτό το αποτέλεσμα μόχλευσης αυξάνεται επιτρέποντας τη χρήση και την επαναχρησιμοποίηση των κεφαλαίων που έχουν επενδυθεί και δημιουργηθεί από τα χρηματοδοτικά μέσα.*

*Τροπολογία*

*(8) Με σκοπό τη βελτιστοποίηση του αντικτύπου των εν λόγω μηχανισμών και τη διασφάλιση της πλέον αποδοτικής χρήσης των διαθέσιμων πόρων, η διετής έκθεση της Επιτροπής θα πρέπει, μεταξύ άλλων, να αξιολογεί τη συμπληρωματικότητα, τις συνέργειες και την αμοιβαία ενίσχυση μεταξύ όλων των μηχανισμών που χρηματοδοτούνται από τον αντίστοιχο τομέα του προϋπολογισμού. Το αποτέλεσμα μόχλευσης που θα έχει αυτό αυξάνεται επιτρέποντας τη χρήση και την επαναχρησιμοποίηση των κεφαλαίων που έχουν επενδυθεί και δημιουργηθεί από τα χρηματοδοτικά μέσα.*

Or. en

#### **Τροπολογία 5**

##### **Πρόταση κανονισμού Αιτιολογική σκέψη 8 α (νέα)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

*(8α) Η δράση της Ένωσης στο διεθνές*

σκιηνικό θα πρέπει να διέπεται από τις αρχές που ενέπνευσαν τη δημιουργία, την ανάπτυξη και τη διεύρυνσή της και τις οποίες επιδιώκει να προαγάγει στον υπόλοιπο κόσμο, δηλαδή τη δημοκρατία, το κράτος δικαίου, την καθολικότητα και αδιαίρετοτητα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών, τον σεβασμό της ανθρώπινης αξιοπρέπειας, την αρχή της ισότητας, και την αλληλεγγύη και τον σεβασμό των αρχών του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών και του διεθνούς δικαίου. Εν προκειμένω, τα μέτρα που λαμβάνονται βάσει των μηχανισμών θα πρέπει να συνάδουν με τις θέσεις που εγκρίνονται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Or. en

## Τροπολογία 6

### Πρόταση κανονισμού Αιτιολογική σκέψη 8 β (νέα)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

*(8β) Η εξωτερική δράση της Ένωσης βάσει των μηχανισμών στους οποίους αναφέρεται ο παρών κανονισμός θα πρέπει να έχει αντίκτυπο που θα αντικατοπτρίζεται σε συγκεκριμένες αλλαγές στις χώρες δικαιούχους και τις χώρες εταίρους. Αυτός ο αντίκτυπος θα πρέπει να παρακολουθείται και να αξιολογείται βάσει προκαθορισμένων, σαφών, διαφανών και μετρήσιμων δεικτών προσαρμοσμένων στις ιδιαιτερότητες κάθε μηχανισμού.*

Or. en



## Τροπολογία 7

### Πρόταση κανονισμού Αιτιολογική σκέψη 8 γ (νέα)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

*(8γ) Προκειμένου να διασφαλισθεί η προβολή της βοήθειας της Ένωσης στους πολίτες των δικαιούχων χωρών και της Ένωσης, θα πρέπει, κατά περίπτωση, να υπάρχει κατάλληλη, στοχευμένη επικοινωνία και πληροφόρηση με χρήση κατάλληλων μέσων, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τις ιδιαιτερότητες κάθε μηχανισμού. Η Επιτροπή θα πρέπει να ορίσει εν προκειμένω κατάλληλες ελάχιστες απαιτήσεις σε στενή συνεργασία με τους δικαιούχους, και η τήρηση αυτών των απαιτήσεων θα πρέπει να παρακολουθείται.*

Or. en

## Τροπολογία 8

### Πρόταση κανονισμού Αιτιολογική σκέψη 8 δ (νέα)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

*(8δ) Η εκπόνηση, η εφαρμογή, η παρακολούθηση και η αξιολόγηση της εξωτερικής δράσης της Ένωσης θα πρέπει να λαμβάνει δεόντως υπόψη τη θέση των σχετικών αρχών σε εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο, των οικονομικών και κοινωνικών εταίρων και άλλων μη κρατικών φορέων, και θα πρέπει να τους ενθαρρύνει να ενεργούν ως προορατικά ενδιαφερόμενα μέρη στο πλαίσιο αυτής της διαδικασίας.*

Or. en

## Τροπολογία 9

### Πρόταση κανονισμού Αιτιολογική σκέψη 8 ε (νέα)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**(8ε) Χρηματοδοτική βοήθεια υπό τη μορφή δημοσιονομικής στήριξης θα πρέπει να παρέχεται μόνον εφόσον πληρούνται οι απαιτήσεις που αφορούν την ποιότητα της διαχείρισης των δημοσίων δαπανών και τις ικανότητες κοινοβουλευτικού και λογιστικού ελέγχου.**

Or. en

## Τροπολογία 10

### Πρόταση κανονισμού Άρθρο 2 – τίτλος

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

Έγκριση προγραμμάτων δράσης, μεμονωμένων μέτρων και ειδικών μέτρων

**Έγκριση εγγράφων στρατηγικού προγραμματισμού, προγραμμάτων δράσης, μεμονωμένων μέτρων και ειδικών μέτρων**

Or. en

## Τροπολογία 11

### Πρόταση κανονισμού Άρθρο 2 – παράγραφος -1 (νέα)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**-1. Τα έγγραφα που ορίζουν σε γενικές γραμμές τους στόχους, τις προτεραιότητες, τα αναμενόμενα αποτελέσματα και τα κονδύλια αποτελούν τα έγγραφα στρατηγικού προγραμματισμού.**

*Για τους σκοπούς της έκδοσης και αναθεώρησης των εγγράφων αυτών, η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να εκδίδει πράξεις κατ' εξουσιοδότηση, οι ειδικές προϋποθέσεις για την άσκηση της οποίας ορίζονται στους μηχανισμούς που καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό, όπως αναφέρεται στο άρθρο 1. Στο πλαίσιο της εξουσιοδότησης προβλέπεται ρήτρα διαδικασίας κατεπείγοντος προκειμένου να διασφαλισθεί η ικανότητα ταχείας αντίδρασης της Ένωσης σε καταστάσεις κρίσεων.*

*Η διάρκεια της εξουσιοδότησης, όπως προβλέπεται στους μηχανισμούς που καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό, δεν παρατείνεται πέραν της ημερομηνίας της έκθεσης που αναφέρεται στο άρθρο 16.*

Or. en

## Τροπολογία 12

### Πρόταση κανονισμού

#### Άρθρο 2 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. Η Επιτροπή εγκρίνει ετήσια **ή πολυετή** προγράμματα δράσης, **όπου απαιτείται, βάσει των εγγράφων του ενδεικτικού** προγραμματισμού, όπως αναφέρεται **στον** **εφαρμοστέο μηχανισμό**.

*Τροπολογία*

1. Η Επιτροπή εγκρίνει ετήσια προγράμματα δράσης **που βασίζονται και είναι σύμφωνα με τα έγγραφα στρατηγικού** προγραμματισμού, όπως αναφέρεται **στο άρθρο 2, παράγραφος -1**.

Or. en

## Τροπολογία 13

### Πρόταση κανονισμού

#### Άρθρο 2 – παράγραφος 1 – εδάφιο 2

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

Κατ' εξαίρεση, ειδικότερα όταν ένα πρόγραμμα δράσης δεν έχει ακόμη εγκριθεί, η Επιτροπή δύναται, βάσει των εγγράφων **του ενδεικτικού** προγραμματισμού, να εγκρίνει μεμονωμένα μέτρα **βάσει των ίδιων κανόνων και διαδικασιών όπως για τα προγράμματα δράσης**.

*Τροπολογία*

Κατ' εξαίρεση, ειδικότερα όταν ένα πρόγραμμα δράσης δεν έχει ακόμη εγκριθεί, η Επιτροπή δύναται, βάσει των εγγράφων **στρατηγικού** προγραμματισμού, να εγκρίνει μεμονωμένα μέτρα.

Or. en

## Τροπολογία 14

### Πρόταση κανονισμού

#### Άρθρο 2 – παράγραφος 1 – εδάφιο 3

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

Σε περίπτωση **απρόβλεπτων και δεόντως αιτιολογημένων αναγκών, συνθηκών ή δεσμεύσεων**, η Επιτροπή δύναται να υιοθετήσει ειδικά μέτρα τα οποία δεν προβλέπονται στα έγγραφα **ενδεικτικού** προγραμματισμού. Ακόμη, δύνανται να χρησιμοποιηθούν ειδικά μέτρα για τη διευκόλυνση της μετάβασης από **την επείγουσα βοήθεια** σε μακροπρόθεσμες **αναπτυξιακές** ενέργειες, **συμπεριλαμβανομένων μέτρων για την καλύτερη προετοιμασία των ατόμων που διαχειρίζονται επαναλαμβανόμενες κρίσεις**.

*Τροπολογία*

Σε **ειδικές απρόβλεπτες** και δεόντως **αιτιολογημένες περιστάσεις**, η Επιτροπή δύναται να υιοθετήσει ειδικά μέτρα τα οποία δεν προβλέπονται στα έγγραφα **στρατηγικού** προγραμματισμού. Ακόμη, δύνανται να χρησιμοποιηθούν ειδικά μέτρα για τη διευκόλυνση της μετάβασης από **επείγουσες** σε μακροπρόθεσμες ενέργειες.

Or. en

## Τροπολογία 15

### Πρόταση κανονισμού

#### Άρθρο 2 – παράγραφος 2 – εδάφιο 1

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Τα προγράμματα δράσης **και τα μεμονωμένα μέτρα** που προβλέπονται στην παράγραφο 1 για την οποία η χρηματοδοτική βοήθεια της Ένωσης υπερβαίνει τα 10 εκατομμύρια ευρώ **και ειδικά μέτρα για τα οποία η χρηματοδοτική βοήθεια της Ένωσης υπερβαίνει τα 30 εκατομμύρια ευρώ** εγκρίνονται σύμφωνα με τη διαδικασία εξέτασης, όπως αναφέρεται στο άρθρο 15 παράγραφος 3.

*Τροπολογία*

2. Τα προγράμματα δράσης που προβλέπονται στην παράγραφο 1 για την οποία η χρηματοδοτική βοήθεια της Ένωσης υπερβαίνει τα 10 εκατομμύρια ευρώ εγκρίνονται σύμφωνα με τη διαδικασία εξέτασης, όπως αναφέρεται στο άρθρο 15, παράγραφος 3.

Or. en

## Τροπολογία 16

### Πρόταση κανονισμού

#### Άρθρο 2 – παράγραφος 2 – εδάφιο 2 α (νέο)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**2α. Τα μεμονωμένα μέτρα που προβλέπονται στην παράγραφο 1 για τα οποία η χρηματοδοτική βοήθεια της Ένωσης υπερβαίνει τα 10 εκατομμύρια ευρώ και τα ειδικά μέτρα που προβλέπονται ομοίως στην παράγραφο 1 για τα οποία η χρηματοδοτική βοήθεια της Ένωσης υπερβαίνει τα 30 εκατομμύρια ευρώ εγκρίνονται σύμφωνα με τη συμβουλευτική διαδικασία, όπως αναφέρεται στο άρθρο 15, παράγραφος 2.**

Or. en

## Τροπολογία 17

### Πρόταση κανονισμού

#### Άρθρο 4 – παράγραφος 1 – εδάφιο 2

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

Η χρηματοδοτική βοήθεια της Ένωσης δύναται επίσης να παρέχεται, σύμφωνα με τον δημοσιονομικό κανονισμό, μέσω συνεισφορών σε διεθνή, περιφερειακά ή εθνικά ταμεία, όπως αυτά που συστήνουν ή διαχειρίζονται η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, διεθνείς οργανισμοί, κράτη μέλη ή χώρες εταίροι και περιφέρειες, για την προσέλκυση κοινής χρηματοδότησης από ορισμένους χορηγούς, ή σε ταμεία που συστήνουν ένας ή περισσότεροι χορηγοί με σκοπό την κοινή υλοποίηση σχεδίων.

*Τροπολογία*

Η χρηματοδοτική βοήθεια της Ένωσης δύναται επίσης να παρέχεται, σύμφωνα με τον δημοσιονομικό κανονισμό, μέσω συνεισφορών σε διεθνή, περιφερειακά ή εθνικά ταμεία, όπως αυτά που συστήνουν ή διαχειρίζονται η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, διεθνείς οργανισμοί, κράτη μέλη ή χώρες εταίροι και περιφέρειες, για την προσέλκυση κοινής χρηματοδότησης από ορισμένους χορηγούς, ή σε ταμεία που συστήνουν ένας ή περισσότεροι χορηγοί με σκοπό την κοινή υλοποίηση σχεδίων. ***Η συμμετοχή διεθνών χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων εκτός Ένωσης σε χρηματοπιστωτικούς επενδυτικούς μηχανισμούς της Ένωσης, όπως οι συνδυαστικοί μηχανισμοί, εξαρτάται από τη συμμόρφωση προς τα πρότυπα και τις πολιτικές της Ένωσης, και από το άνοιγμα της πρόσβασης των χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων της Ένωσης στα κεφάλαια των μετόχων τους.***

Or. en

## Τροπολογία 18

### Πρόταση κανονισμού

#### Άρθρο 4 – παράγραφος 1 α (νέα)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

***1α. Η χρηματοδοτική βοήθεια υπό τη μορφή δημοσιονομικής στήριξης, όπως αναφέρεται στο στοιχείο γ) του πρώτου εδαφίου της παραγράφου 1 και σύμφωνα με το άρθρο XXX του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 2002 σχετικά με το***

δημοσιονομικό κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων<sup>1</sup>, εξαρτάται από μετρήσιμους και σαφείς στόχους, κριτήρια απόδοσης και διαφανή, αξιόπιστα και αποτελεσματικά πρότυπα λογιστικού ελέγχου, προκειμένου να διασφαλισθεί η αποτελεσματικότητα της χρήσης αυτής της μορφής βοήθειας. Πριν από την έγκριση οποιασδήποτε απόφασης χρηματοδότησης, η Επιτροπή εξασφαλίζει εγγυήσεις από την κυβέρνηση της εν λόγω χώρας εταίρου ότι διαθέτει ικανότητες κοινοβουλευτικού και λογιστικού ελέγχου σε εθνικό επίπεδο, συμπεριλαμβανομένης της πρόσβασης του κοινού σε πληροφόρηση.

---

<sup>1</sup> EE L 248, της 16.9.2002, σ. 1.

Or. en

## Τροπολογία 19

### Πρόταση κανονισμού

#### Άρθρο 4 – παράγραφος 1 β (νέα)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**1β. Η παροχή χρηματοδοτικής βοήθειας από την Ένωση, μέσω όλων των τύπων χρηματοδότησης που παρατίθενται στην παράγραφο 1, εξαρτάται από την ανάληψη δεσμεύσεων από τους δικαιούχους σχετικά με την εκπλήρωση απαιτήσεων που θα διασφαλίσουν την προβολή της βοήθειας της Ένωσης. Η Επιτροπή ορίζει τέτοιου είδους ελάχιστες κατάλληλες απαιτήσεις σε στενή συνεργασία με τους δικαιούχους και η τήρηση των εν λόγω απαιτήσεων παρακολουθείται.**

Or. en

## Τροπολογία 20

### Πρόταση κανονισμού Άρθρο 12 – παράγραφος 1

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. Η Επιτροπή παρακολουθεί και εξετάζει τακτικά τις δράσεις της και αξιολογεί τα αποτελέσματα της υλοποίησης τομεακών πολιτικών και δράσεων και την αποτελεσματικότητα του προγραμματισμού, εφόσον συντρέχει περίπτωση μέσω ανεξάρτητων εξωτερικών αξιολογήσεων, προκειμένου να ελέγχεται η επίτευξη των στόχων και να επιτρέπεται η διατύπωση συστάσεων με στόχο τη βελτίωση των μελλοντικών ενεργειών.

*Τροπολογία*

1. Η Επιτροπή παρακολουθεί και εξετάζει τακτικά τις δράσεις της και αξιολογεί τα αποτελέσματα της υλοποίησης τομεακών πολιτικών και δράσεων και την αποτελεσματικότητα του προγραμματισμού, εφόσον συντρέχει περίπτωση μέσω ανεξάρτητων εξωτερικών αξιολογήσεων, προκειμένου να ελέγχεται η επίτευξη των στόχων και να επιτρέπεται η διατύπωση συστάσεων με στόχο τη βελτίωση των μελλοντικών ενεργειών. **Οι αξιολογήσεις αυτές διενεργούνται βάσει προκαθορισμένων, σαφών, διαφανών και μετρήσιμων δεικτών και αποστέλλονται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο. Οι προτάσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ή του Συμβουλίου για τη διενέργεια ανεξάρτητων εξωτερικών αξιολογήσεων θα λαμβάνονται δεόντως υπόψη.**

Or. en

## Τροπολογία 21

### Πρόταση κανονισμού Άρθρο 13 – παράγραφος 2

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Η διετής έκθεση περιλαμβάνει πληροφορίες σχετικά με το προηγούμενο έτος για τα χρηματοδοτούμενα μέτρα, τα αποτελέσματα της παρακολούθησης και της αξιολόγησης, τη συμμετοχή των σχετικών εταίρων και την εκτέλεση των δημοσιονομικών δεσμεύσεων και των

*Τροπολογία*

2. Η διετής έκθεση περιλαμβάνει πληροφορίες σχετικά με το προηγούμενο έτος για τα χρηματοδοτούμενα μέτρα, τα αποτελέσματα της παρακολούθησης και της αξιολόγησης, τη συμμετοχή των σχετικών εταίρων και την εκτέλεση των δημοσιονομικών δεσμεύσεων και των



πιστώσεων πληρωμών. Αξιολογεί τα αποτελέσματα της χρηματοδοτικής βοήθειας της Ένωσης, *χρησιμοποιώντας κατά το δυνατόν, συγκεκριμένους και μετρήσιμους δείκτες του ρόλου της στην επίτευξη των στόχων των μηχανισμών.*

πιστώσεων πληρωμών. Αξιολογεί, *αποβλέποντας στην επίτευξη των στόχων κάθε μηχανισμού, τη συμπληρωματικότητα και τις συνέργειες μεταξύ των μηχανισμών που χρηματοδοτούνται από τον τομέα 4 του προϋπολογισμού της Ένωσης, και αξιολογεί τα αποτελέσματα της χρηματοδοτικής βοήθειας της Ένωσης βάσει προκαθορισμένων, σαφών, διαφανών και μετρήσιμων δεικτών.*

Or. en

## Τροπολογία 22

### Πρόταση κανονισμού Άρθρο 14 α (νέο)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

#### *Άρθρο 14α*

*Συμμετοχή της κοινωνίας των πολιτών*

*Η Επιτροπή και, ιδίως, οι αντιπροσωπεΐες της Ένωσης σε χώρες δικαιούχους λαμβάνουν υπόψη, όποτε είναι εφικτό και κατά περίπτωση, με διαφανή και επαληθεύσιμο τρόπο, τις θέσεις των οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών κατά τη διαδικασία εφαρμογής και διασφαλίζουν τη λήψη κατάλληλων μέτρων με σκοπό την ενίσχυση των ικανοτήτων των οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών να διαδραματίσουν ουσιαστικό ρόλο στο πλαίσιο της εν λόγω διαδικασίας.*

Or. en

## Τροπολογία 23

### Πρόταση κανονισμού Άρθρο 16 – παράγραφος 1

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. Το αργότερο έως την **31η Δεκεμβρίου 2017**, συντάσσεται έκθεση από την Επιτροπή σχετικά με την **επίτευξη των στόχων** καθενός από τους μηχανισμούς, με τη βοήθεια δεικτών αποτελεσμάτων και επιπτώσεων για τη μέτρηση της αποδοτικότητας της χρήσης των πόρων και της **ευρωπαϊκής** προστιθέμενης αξίας των μηχανισμών, εν όψει μιας απόφασης για την ανανέωση, την τροποποίηση ή την κατάργηση των μορφών δράσεων που υλοποιούνται στο πλαίσιο των μηχανισμών. Ακόμη, η έκθεση εξετάζει το πεδίο της απλούστευσης, την εσωτερική και εξωτερική συνοχή, τη συνεχή συνάφεια όλων των στόχων, καθώς και τη συνεισφορά των μέτρων στις προτεραιότητες της Ένωσης για έξυπνη, βιώσιμη και χωρίς αποκλεισμούς ανάπτυξη. Λαμβάνει υπόψη τυχόν πορίσματα και συμπεράσματα σχετικά με τον μακροπρόθεσμο αντίκτυπο των μηχανισμών.

*Τροπολογία*

1. Το αργότερο έως την **31η Μαρτίου 2017**, συντάσσεται έκθεση από την Επιτροπή σχετικά με την **εφαρμογή** καθενός από τους μηχανισμούς **και του παρόντος κανονισμού κατά την πρώτη τριετία, καθώς και σχετικά με την επίτευξη των στόχων**, με τη βοήθεια δεικτών αποτελεσμάτων και επιπτώσεων για τη μέτρηση της αποδοτικότητας της χρήσης των πόρων και της προστιθέμενης αξίας των μηχανισμών, εν όψει μιας απόφασης για την ανανέωση, την τροποποίηση ή την κατάργηση των μορφών δράσεων που υλοποιούνται στο πλαίσιο των μηχανισμών. Ακόμη, η έκθεση εξετάζει το πεδίο της απλούστευσης, την εσωτερική και εξωτερική συνοχή, τη συνεχή συνάφεια όλων των στόχων, καθώς και, **εφόσον απαιτείται**, τη συνεισφορά των μέτρων στις προτεραιότητες της Ένωσης για έξυπνη, βιώσιμη και χωρίς αποκλεισμούς ανάπτυξη. Λαμβάνει υπόψη τυχόν πορίσματα και συμπεράσματα σχετικά με τον μακροπρόθεσμο αντίκτυπο των μηχανισμών.

Or. en

## Τροπολογία 24

### Πρόταση κανονισμού Άρθρο 17 – παράγραφος 3

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2014.

*Τροπολογία*

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2014 **έως τις 31 Δεκεμβρίου 2020**.

Or. en

## ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, ως υπέρμαχος μιας φιλόδοξης, ολοκληρωμένης και συνεκτικής εξωτερικής πολιτικής της Ένωσης, ζητεί μια σειρά από συνεπείς χρηματοπιστωτικούς μηχανισμούς για την εξωτερική δράση της ΕΕ. Αυτό στοχεύει να διασφαλίσει την προαγωγή σε παγκόσμιο επίπεδο των στόχων και των αξιών της Ένωσης που βασίζονται στη δημοκρατία, το κράτος δικαίου και τα ανθρώπινα δικαιώματα, με σκοπό να επέλθει ειρήνη, ασφάλεια, σταθερότητα και οικονομική ευημερία. Οι γεωγραφικοί και θεματικοί χρηματοπιστωτικοί μηχανισμοί που προτείνονται από την Επιτροπή για την περίοδο 2014-2020 συνιστούν πολύ σημαντικά εργαλεία για την εφαρμογή αυτής της προσέγγισης.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο λειτουργεί με πνεύμα ευθύνης που βασίζεται στη θεμελιώδη αρχή της λογοδοσίας της Ένωσης έναντι των πολιτών της, καθώς και στην κατανομή πόρων και την επιλογή στόχων και στρατηγικών. Το νέο πλαίσιο εξωτερικής δράσης θα πρέπει να χαρακτηρίζεται όχι μόνο από αποδοτική χρήση των πόρων και αποτελεσματικότητα, αλλά και από δημοκρατική νομιμοποίηση. Ως εκ τούτου, έχει ζωτική σημασία τόσο η δέουσα χρηματοδότηση της μελλοντικής γενιάς χρηματοπιστωτικών μηχανισμών βάσει του επόμενου Πολυετούς Δημοσιονομικού Πλαισίου, όσο και ο σχεδιασμός τους με σκοπό να αντικατοπτρίζουν και να στηρίζουν τις πολιτικές φιλοδοξίες και προτεραιότητες με σεβασμό των ιδιαιτεροτήτων καθενός από τους μηχανισμούς και των σχετικών πολιτικών.

Κάνοντας χρήση των προνομίων που του αναγνωρίζονται και των εξουσιών που του ανατίθενται βάσει της Συνθήκης της Λισαβόνας, ως συννομοθέτη για τους εν λόγω μηχανισμούς και ως αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο επιθυμεί για τους εν λόγω μηχανισμούς:

- να έχουν σαφή αντίκτυπο και ορατά επιτόπια αποτελέσματα, προκειμένου να επιτευχθούν οι σαφείς στόχοι που συμφωνούνται σε πολιτικό επίπεδο·
- να εκπονούνται, να εφαρμόζονται, να παρακολουθούνται και να αξιολογούνται με διαφανή τρόπο και χωρίς αποκλεισμούς, με την όσο το δυνατόν μεγαλύτερη συμμετοχή, κατά περίπτωση, των χωρών εταίρων σε εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο, καθώς και της κοινωνίας των πολιτών·
- να ερμηνεύονται στη λογική του συντονισμού και των συνεργειών μεταξύ τους και με άλλες πολιτικές της ΕΕ που αφορούν την εξωτερική της δράση, αλλά και με προγράμματα των κρατών μελών της ΕΕ και διεθνών δωρητών που ασχολούνται με τους ίδιους θεματικούς τομείς ή γεωγραφικές περιοχές πίσω από κοινούς στόχους πολιτικής, αποφεύγοντας έτσι την επικάλυψη και την κατασπατάληση πόρων και προσπάθειών, και αυξάνοντας αντίθετα τον θετικό αντίκτυπο των προγραμμάτων της Ένωσης·
- να παρέχουν μηχανισμούς που θα επιτρέπουν την ταχεία αντίδραση σε απρόβλεπτες εξελίξεις, όπως η πολιτική μετάβαση σε τρίτες χώρες ή η ανάδυση νέων παγκόσμιων προκλήσεων που χρήζουν κατάλληλων και έγκαιρων αντιδράσεων από την ΕΕ, διασφαλίζοντας παράλληλα έναν κατάλληλο βαθμό προβλεψιμότητας προς όφελος των χωρών εταίρων.

Αυτή η γενική προσέγγιση αντικατοπτρίζεται στις τροπολογίες που προτείνονται στα σχέδια έκθεσης. Συγκεκριμένα, οι εκθέσεις προτείνουν στους δύο συννομοθέτες, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, να εξουσιοδοτήσουν την Επιτροπή να εκπονήσει όλα τα

έγγραφα στρατηγικού προγραμματισμού για τον ορισμό σε γενικές γραμμές των στόχων, των προτεραιοτήτων, των αναμενόμενων αποτελεσμάτων και των κονδυλίων, και να εκδώσει τα έγγραφα αυτά ως πράξεις κατ' εξουσιοδότηση, ώστε να επιτρέψει την ύπαρξη ευελιξίας διασφαλίζοντας παράλληλα τη δημοκρατική νομιμοποίηση και διαφάνεια μέσω της ισότιμης συμμετοχής αμφοτέρων των συννομοθετών σε αυτό το στρατηγικό επίπεδο.

Οι μηχανισμοί αυτοί θα πρέπει να παραμείνουν σε ισχύ επί επτά έτη, κάτι που καθιστά τον δημοκρατικό έλεγχο σχετικά με την εφαρμογή τους ακόμα πιο σημαντικό. Ως συννομοθέτης, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο οφείλει να διασφαλίσει ότι οι εν λόγω μηχανισμοί εφαρμόζονται σύμφωνα με το πνεύμα της βασικής πράξης. Αυτό δεν σημαίνει ότι θα συμμετέχει στη μικροδιαχείριση, εφόσον το Κοινοβούλιο έχει εμπιστοσύνη στον επαγγελματισμό και την εμπειρογνωμοσύνη της Επιτροπής και της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης. Ωστόσο, για να επιτευχθεί ένας από τους βασικούς στόχους της Συνθήκης της Λισαβόνας, που είναι η αντιμετώπιση του δημοκρατικού ελλείμματος της ΕΕ, οι πράξεις κατ' εξουσιοδότηση συνιστούν απόλυτη ανάγκη.